

[version 2.2, May 1<sup>st</sup>, 2023]

## TERMS OF SERVICE

The following Terms of Service (“**Terms**”) apply to the digital advertising services provided by **RTB House s.r.o.**, a company registered under the laws of the Czech Republic with its registered office at: Vinohradská 2828/151, Žižkov, 130 00 Praha 3, the Czech Republic, entered into the commercial register maintained by the Municipal court in Prague, section C, file no. 290211, with the registration no. 06868835 and Tax ID CZ06868835 (“**RTB House**”), and specify the mutual rights and obligations of RTB House and its client (“**Client**”) (collectively referred to as the “**Parties**” and individually as the “**Party**”).

## 1. DEFINITIONS

- 1.1. “**Services**” — digital advertising services specified in the Order, provided by RTB House;
- 1.2. “**Affiliate**” — a Party’s subsidiary, its holding company, the subsidiary of its holding company, and any other company that is directly or indirectly controlled by the Party, controls the Party, or is under common control with the Party;
- 1.3. “**Agreement**” — an agreement for the provision of Services concluded between the Client and RTB House comprising the Terms and the Order;
- 1.4. “**Data Processing Addendum**” — a separate agreement executed by the Parties concerning the processing of the personal data of Users for the purpose of providing the Services;
- 1.5. “**Order**” — an order for Services, executed by the Parties, which specifies the scope, duration, and remuneration for the Services and any additional terms of providing the Services;
- 1.6. “**Confidential Information**” — any information of commercial value, in particular concerning the disclosing Party’s or its Affiliates’ technology; business; financial situation; personnel; trade secrets; strategies; operations; assets; liabilities; historical, current, and projected sales or marketing; and advertising plans, in whatever form it is disclosed by or on behalf of the disclosing Party to the receiving Party, whether or not marked as confidential;
- 1.7. “**Authorized Recipients**” — a Party’s Affiliates or such Party’s and Affiliates’ directors, officers, employees, sub-contractors, and professional advisors who

[2.2-es verzió, 2023. május 1.]

## SZOLGÁLTATÁSI FELTÉTELEK

Az alábbi Szolgáltatási Feltételek („**Feltételek**”) irányadók az **RTB House s.r.o.** (a Cseh Köztársaság joga szerint bejegyzett cég, amelynek székhelye: Vinohradská 2828/151, Žižkov, 130 00 Praha 3, Csehország, bejegyezve a által a Prágai Városi Bíróság által vezetett kereskedelmi nyilvántartásba a C fejezet 290211 számú aktába a 06868835 nyilvántartási számon és CZ06868835 adószám alatt; „**RTB House**”) által végzett digitális hirdetési szolgáltatásokra, és meghatározzák az RTB House és az ügyfele („**Ügyfél**”) (együtt: „**Felek**, illetve külön-külön: „**Fél**”) kölcsönös jogait és kötelezettségeit.

## 1. MEGHATÁROZÁSOK

- 1.1. „**Szolgáltatások**” — a Rendelésben meghatározott, az RTB House által végzett digitális hirdetési szolgáltatások;
- 1.2. „**Kapcsolt Vállalkozás**” — a Fél leányvállalata, holdingtársasága, a holdingtársaságának leányvállalata, valamint bármely más olyan társaság, amely közvetlenül vagy közvetve a Fél irányítása alatt áll, vagy irányítja a Felet, vagy a Féllel közös irányítás alatt áll;
- 1.3. „**Megállapodás**” — az Ügyfél és az RTB House között a Szolgáltatások végzésére létrejött megállapodás, amely magában foglalja a Feltételeket és a Rendelést;
- 1.4. „**Adatfeldolgozási Kiegészítés**” — a Felek által aláírt külön megállapodás a Felhasználók személyes adatainak a Szolgáltatások végzése céljából történő feldolgozásáról;
- 1.5. „**Rendelés**” — a Felek által aláírt, a Szolgáltatások elvégzésére vonatkozó megbízás, amely meghatározza a Szolgáltatások körét, időtartamát és díjazását, valamint a Szolgáltatások végzésének további feltételeit;
- 1.6. „**Bizalmas Információ**” — bármilyen, kereskedelmi értékkel bíró információ, különösen ami az átadó Fél vagy annak Kapcsolt Vállalkozásának technológiájára; üzleti tevékenységére; pénzügyi helyzetére; személyzetére; üzleti titkaira; stratégiáira; működésére; eszközeire; kötelezettségeire; korábbi, aktuális és tervezett értékesítésére vagy marketingjére; és reklámterveire vonatkozik, bármilyen formában is közölte az átadó Fél vagy közölték az Átadó Fél nevében az átvevő Féllel, és függetlenül attól, hogy bizalmasként jelölték-e vagy sem;
- 1.7. „**Jogosult Címzettek**” — a Fél Kapcsolt Vállalkozásai, illetve az ilyen Fél és a Kapcsolt Vállalkozásai igazgatói, tisztségviselői, alkalmazottai, alvállalkozói

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>must process the Confidential Information for the purpose of the performance of the Agreement, necessary business reporting or auditing procedures within the Party's corporate group, or other legitimate reasons;</p> <p>1.8. <b>"Advertising Materials"</b> – any images, graphics, videos, fonts, information, text, data, or other materials provided by the Client to RTB House, to be included in the Banner Creations;</p> <p>1.9. <b>"Banner Creation"</b> – a digital advertisement of the Client's products or services, created by RTB House on the basis of Advertising Materials for the purpose of displaying on the Inventory;</p> <p>1.10. <b>"Inventory"</b> – digital advertising space on third-party websites and mobile applications, on which the Banner Creations are to be displayed.</p> <p>1.11. <b>"Intellectual Property Rights"</b> – any patents, industrial designs, copyrights, trademarks, geographical indications, trade secrets, and other legal interests recognized or protected as intellectual property under applicable laws;</p> <p>1.12. <b>"User"</b> – an end user visiting digital properties, including websites and mobile applications, controlled by the Client to whom personalized Banner Creations are to be displayed on the Inventory.</p> <p>1.13. <b>"Working Day"</b> - any day that is not a Saturday, a Sunday, or a bank or public holiday in the Czech Republic.</p> <p><b>2. CONCLUSION OF THE AGREEMENT AND SETTING UP THE SERVICES</b></p> <p>2.1. The Agreement will be concluded by the Parties upon the execution of the Order.</p> <p>2.2. The Order may be executed by the authorized representatives of the Parties: (a) in written form – by the exchange of signed documents; (b) in electronic form – by the exchange of the scanned copies of signed documents via e-mail; or (c) by using e-signature – in accordance with the relevant provisions of the applicable laws.</p> <p>2.3. Upon the conclusion of the Agreement and if applicable, RTB House will provide the Client with guidance on the implementation of RTB House tracking technologies (tags) on digital properties controlled by the Client, necessary to collect information on Users' activity on such digital properties and to perform the Services. RTB House will comply with the Client's requests as to the types of tags to be implemented on the Client's digital</p> | <p>és szakmai tanácsadói, akiknek a Bizalmas Információkat a Megállapodás teljesítése, a Fél cégcsoportján belüli szükséges üzleti beszámolási vagy ellenőrzési eljárások céljából, vagy egyéb törvényes indok miatt kell kezelniük;</p> <p>1.8. <b>„Reklámanyagok"</b> – az Ügyfél által az RTB House részére átadott bármilyen kép, grafika, videó, betűtípus, információ, szöveg, adat vagy egyéb anyag, amiket Banner Creations-nek (Reklámcsík Alkotásnak) tartalmaznia kell;</p> <p>1.9. <b>„Banner Creation" (Reklámcsík Alkotás)</b> – az Ügyfél termékeinek vagy szolgáltatásainak digitális hirdetése, amelyet az RTB House hoz létre a Reklámanyagok alapján, a Jegyzékben való megjelenítés céljából;</p> <p>1.10. <b>„Jegyzék"</b> – digitális hirdetési felület harmadik fél weboldalakon és mobil alkalmazásokban, amelyeken a Reklámcsík Alkotások megjelennek.</p> <p>1.11. <b>„Szellemi Tulajdonjogok"</b> – bármilyen szabadalom, ipari formatervezési minta, szerzői jog, védjegy, földrajzi árujelző, üzleti titok és egyéb jogi érdekeltség, amit a vonatkozó jogszabályok értelmében szellemi tulajdonként elismernek vagy oltalmaznak;</p> <p>1.12. <b>„Felhasználó"</b> – végfelhasználó, aki digitális tulajdonokat látogat meg, beleértve az Ügyfél által ellenőrzött weboldalakat és a mobil alkalmazásokat, és akinek a személyre szabott Reklámcsík Alkotásokat meg kell jeleníteni a Jegyzékben.</p> <p>1.13. <b>„Munkanap"</b> – minden olyan nap, amely nem szombat, vasárnap, banki szünnap vagy munkaszüneti nap a Cseh Köztársaságban.</p> <p><b>2. A MEGÁLLAPODÁS MEGKÖTÉSE ÉS A SZOLGÁLTATÁSOK LÉTREHOZÁSA</b></p> <p>2.1. A Megállapodást a Felek a Rendelés aláírásával kötik meg.</p> <p>2.2. A Rendelést a Felek meghatalmazott képviselői írhatják alá: (a) írásban – aláírt dokumentumok kicserélésével; (b) elektronikus formában – az aláírt dokumentumok beszkenelt másolatainak e-mailben történő cseréjével; vagy (c) elektronikus aláírás alkalmazásával – az alkalmazandó jogszabályok vonatkozó rendelkezéseivel összhangban.</p> <p>2.3. A Megállapodás megkötését követően és adott esetben az RTB House útmutatást ad az Ügyfélnek az Ügyfél által ellenőrzött digitális tulajdonokra vonatkozó RTB House nyomkövető technológiák (címkék) bevezetéséhez, ami szükséges a Felhasználó ilyen digitális tulajdonaival kapcsolatos tevékenységéről való információszerezéshez és a Szolgáltatások elvégzéséhez. Az RTB House teljesíti az Ügyfélnek az Ügyfél digitális tulajdonain</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>properties and upon the Client's specific instructions will also: (i) provide additional, customized tags to be implemented on the Client's digital properties, to the extent that it does not adversely affect the Services and (ii) use additional data provided by the Client for the purpose of the Client's campaign optimization.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>bevezetendő címkék típusaira vonatkozó kéréseit, és az Ügyfél konkrét utasításai alapján: (i) további, testre szabott címkéket biztosít, amelyeket az Ügyfél digitális tulajdonain kell alkalmazni, amennyiben az nem befolyásolja hátrányosan a Szolgáltatásokat, és (ii) az Ügyfél által megadott további adatokat használ fel az Ügyfél kampányoptimalizálása céljából.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p>2.4. On the basis of the Advertising Materials supplied by the Client, RTB House will develop Banner Creations for the provision of the Services. RTB House will send draft Banner Creations for the Client's approval before their display on the Inventory. If the Client does not respond within <b>2 (two) Working Days</b> from the receipt of the draft Banner Creation, such Banner Creation is deemed to have been accepted by the Client for display.</p>                                                                                                                                                                           | <p>2.4. Az Ügyfél által átadott Reklámanyagok alapján az RTB House Reklámcsík Alkotásokat fejleszt a Szolgáltatások végzéséhez. Az RTB House a Reklámcsík Alkotások tervét megküldi az Ügyfélnek jóváhagyásra a Jegyzékben való megjelenítésük előtt. Ha az Ügyfél a Reklámcsík Alkotás tervezetének kézhezvételétől számított <b>2 (két) munkanapon</b> belül nem válaszol, az ilyen Reklámcsík Alkotást az Ügyfél által megjelenítésre elfogadottnak kell tekinteni.</p>                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>2.5. The selection and display of Banner Creations by RTB House to the Users will be based in particular on the Banner Creations placement context or the Users' profiles containing information on their prior activity on the Client's digital properties. The Users' profile data will be processed by RTB House exclusively to provide Services for the Client and will remain separated from data processed by RTB House on behalf of other clients or its own datasets.</p>                                                                                                                                                            | <p>2.5. A Reklámcsík Alkotások RTB House által az Ügyfelek részére történő kiválasztása és megjelenítése különösen a Reklámcsík Alkotások elhelyezési környezetétől vagy a Felhasználói profilokon alapul, amelyek információt tartalmaznak az Ügyfél digitális tulajdonain folytatott korábbi tevékenységükről. A Felhasználói profil adatait az RTB House kizárólag az Ügyfél részére nyújtott szolgáltatások érdekében kezeli, és azokat elkülöníti az RTB House által más ügyfelek nevében kezelt adatoktól vagy a saját adatkészleteitől.</p>                                                                                                                                                                                |
| <p>2.6. Upon request, the Client will be granted access to the Client panel, enabling the management of advertising campaigns conducted on its behalf.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>2.6. Kérésre az Ügyfél hozzáférést kap az Ügyfél panelhez, amely lehetővé teszi a nevében folytatott hirdetési kampányok kezelését.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p><b>3. REPRESENTATIONS AND OBLIGATIONS OF RTB HOUSE</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p><b>3. AZ RTB HOUSE NYILATKOZATAI ÉS KÖTELEZETTSÉGEI</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p>3.1. RTB House hereby represents that: (a) it has all the necessary rights and authority to enter into and perform its obligations under the Agreement; (b) the conclusion of this Agreement and the performance of its respective obligations hereunder do not violate any agreement to which RTB House is a party or by which it is otherwise bound; (c) it holds all necessary rights to its display advertising technology; (d) the tags to be implemented on the Client's digital properties (if applicable) will not contain any malware, in particular viruses, "Trojan horses," "computer worms," "time bombs," or data erasers.</p> | <p>3.1. Az RTB House ezennel kijelenti, hogy: (a) rendelkezik minden szükséges joggal és felhatalmazással ahhoz, hogy megkösse a jelen Megállapodást és teljesítse az abból eredő kötelezettségeit; (b) e Megállapodás megkötése és az e Megállapodás szerinti kötelezettségeinek teljesítése nem sért meg semmilyen megállapodást, amelyben az RTB House félként szerepel, vagy amely más módon kötelezi; (c) rendelkezik a reklámtechnológia megjelenítéséhez szükséges valamennyi joggal; (d) az Ügyfél digitális tulajdonain (ha van ilyen) megjelenítendő címkék nem tartalmaznak rosszindulatú programokat, különösen vírusokat, „trójai programokat”, „számítógépes férgeket”, „időzített bombákat” vagy adattörlőket.</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>3.2. RTB House undertakes to perform the Services in a professional and efficient manner in accordance with the best market practices.</p> <p>3.3. RTB House may engage such subcontractors as in RTB House's reasonable judgement may be advantageous to perform its obligations under the Agreement.</p> <p>3.4. While providing the Services, RTB House will take appropriate measures to protect the Client's brand and goodwill, in particular through the diligent selection of the Inventory for the display of Banner Creations.</p> <p>3.5. RTB House disclaims all warranties, including but not limited to any implied warranties of merchantability, title, or fitness for a particular purpose of the Services. RTB House makes no representations regarding the specific commercial results that the Client may obtain from the provided Services.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>3.2. Az RTB House vállalja, hogy a Szolgáltatásokat a legjobb piaci gyakorlatnak megfelelően, professzionális és hatékony módon végzi.</p> <p>3.3. Az RTB House olyan alvállalkozókat vehet igénybe, akik az RTB House észszerű megítélése szerint előnyösek lehetnek a Megállapodás szerinti kötelezettségeinek teljesítéséhez.</p> <p>3.4. A Szolgáltatások végzése során az RTB House megfelelő intézkedéseket tesz az Ügyfél márkájának és cégértékének védelme érdekében, különösen a Reklámcsík Alkotások megjelenítésére szolgáló Jegyzék gondos kiválasztásával.</p> <p>3.5. Az RTB House kizár minden szavatosságot, beleértve, de nem kizárólagosan a Szolgáltatások eladhatóságára, jogszavatosságára vagy kellékszavatosságára vonatkozó vélelmezett szavatosságokat. Az RTB House nem tesz semmilyen nyilatkozatot az Ügyfél által a végzett Szolgáltatások révén elérhető konkrét kereskedelmi eredményekkel kapcsolatban.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p><b>4. REPRESENTATIONS AND OBLIGATIONS OF THE CLIENT</b></p> <p>4.1. The Client hereby represents that: (a) it has all the necessary rights and authority to enter into and perform its obligations under the Agreement; (b) it holds all the necessary rights, including, without limitation, Intellectual Property Rights, or required licenses to the Advertising Materials supplied to RTB House for further display; (c) it will be solely liable toward third parties for the content and quality of the Advertising Materials supplied to RTB House and such Advertising Materials will: (i) not violate any Intellectual Property Rights or any other rights of third parties; (ii) not include any content which is contrary to applicable laws or regulations; (iii) not contain any material that is indecent, vulgar, abusive, defamatory, and obscene or pornographic and promotes aggression or hate speech; (iv) not contain any malware, in particular viruses, "Trojan horses," "computer worms," "time bombs," or data erasers; (v) comply at all times with all applicable laws or regulations and the advertising and marketing codes of practice in any of the jurisdictions where the Client's Banner Creations are displayed; and (d) all of the products presented in the Advertising Materials ("<b>Products</b>") are legally allowed to be traded and advertised in the countries in which the Services will be provided as well as the Banner Creations accepted by the Client in accordance with Section 2.4 above are in compliance with the applicable law for the entire duration of the campaign period; in particular the Client represents that: (i) it will acquire all of the</p> | <p><b>4. AZ ÜGYFÉL NYILATKOZATAI ÉS KÖTELEZETTSÉGEI</b></p> <p>4.1. Az Ügyfél ezennel kijelenti, hogy: (a) rendelkezik minden szükséges joggal és felhatalmazással ahhoz, hogy megkösse a Megállapodást és teljesítse az abból eredő kötelezettségeit; (b) rendelkezik minden szükséges joggal, beleértve, de nem kizárólagosan, a Szellemi Tulajdonjogokat vagy az RTB House-nak további megjelenítés céljából átadott Reklámanyagokra vonatkozó szükséges licenceket; (c) harmadik felekkel szemben kizárólagos felelősséggel tartozik az RTB House-nak átadott Reklámanyagok tartalmáért és minőségéért, amely Reklámanyagok (i) nem sértik harmadik fél semmilyen szellemi tulajdonjogát vagy bármely más jogát; (ii) nem tartalmaznak olyan tartalmat, amely ellentétes a vonatkozó törvényekkel vagy rendeletekkel; (iii) nem tartalmaznak semmilyen illetlen, vulgáris, gyalázkodó, rágalmazó, obszcén vagy pornográf anyagot és nem népszerűsítik az agressziót vagy gyűlöletbeszédet; (iv) nem tartalmaznak rosszhindulatú programokat, különösen vírusokat, „trójai programokat”, „számítógépes férgemet”, „időzített bombákat” vagy adattörölőket; (v) mindenkor megfelelnek minden vonatkozó törvénynek vagy rendeletnek, és a hirdetési és marketinges magatartási szabályzatoknak bármely olyan jogrendszerben, ahol az Ügyfél Reklámcsík Alkotásait megjelenítik; és (d) azon országok jogszabályai, amelyekben sor kerül a Szolgáltatások nyújtására, lehetővé teszik a Reklámanyagokban bemutatott valamennyi termék („<b>Termékek</b>”) forgalmazását és hirdetését, és az Ügyfél által a fenti 2.4. pont szerint elfogadott Reklámcsík Alkotások a kampány időtartama alatt mindvégig megfelelnek a vonatkozó jogszabályoknak; az Ügyfél különösen kijelenti, hogy (i) a Szolgáltatások nyújtásával érintett országokban</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>required permits and will comply with all applicable regulations in order to trade and advertise the Products in the countries in which the Services will be provided (ii) it will inform RTB House about any regulatory restrictions or conditions on advertising the Products and the appearance of the Banner Creations in the countries in which the Services will be provided and if needed provide the relevant data and request the necessary changes to the appearance of the Banner Creations; (iii) it will take full responsibility for any claims related to the advertisement of Products and completeness of the Banner Creations, unless such Banner Creations have not been presented to the Client in accordance with Section 2.4 above; e) it will be solely liable for the operation of any third party tool or technology if integrated with the Services upon the Client's request.</p> | <p>megszerez a Termékek forgalmazásához és hirdetéséhez szükséges minden engedélyt, és eleget tesz minden vonatkozó jogszabálynak; (ii) tájékoztatja az RTB House-t a Szolgáltatások nyújtásával érintett országokban a Termékek hirdetésére és a Reklámcsík Alkotások megjelenésére vonatkozóan bevezetett bármilyen jogszabályi korlátozásokról vagy feltételekről, adott esetben releváns adatokkal látja el, és a Reklámcsík Alkotások megjelenésének szükséges módosítását kéri tőle; (iii) teljes felelősséget vállal a Termékek hirdetésével kapcsolatban érvényesített bármilyen igényekért és a Reklámcsík Alkotások teljességéért, kivéve, ha a Reklámcsík Alkotásokat nem mutatták be az Ügyfélnek a fenti 2.4. pontban foglaltak szerint; e) kizárólagos felelősséggel tartozik bármilyen harmadik személy eszközének vagy technológiájának a működéséért, amelyet az Ügyfél kérésére integráltak a Szolgáltatásokba.</p>                                                                                                         |
| <p>4.2. The Client warrants that as at the date of the Agreement neither it, nor any of its Affiliates (nor any director, officer or to its knowledge, employee of it or any of its Affiliates) (each hereinafter referred to as "<b>Person</b>", jointly as "<b>Persons</b>") is (a) subject to any economic, trade or financial sanctions or other trade restrictions administered or enforced especially by the United Nations, the European Union or any of its members, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the United States of America, local authority or any other relevant jurisdiction ("<b>Sanctions</b>") or (b) located, organized or resident in a country or territory that is the subject of Sanctions or (c) engaged in any activities that could trigger a designation under the Sanctions administered by the relevant authorities.</p>                               | <p>4.2. Az Ügyfél garantálja, hogy a Megállapodás megkötésének időpontjában sem ő, sem az ő Kapcsolt Vállalkozásai (sem az Ügyfélnek vagy bármelyik Kapcsolt Vállalkozásának a vezetője, tisztségviselője vagy – tudomása szerint – munkavállalója) (a továbbiakban külön-külön: „<b>Személy</b>”, együttesen: „<b>Személyek</b>") (a) nem tartoznak különösen az Egyesült Nemzetek Szervezete, az Európai Unió vagy annak bármelyik tagországa, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága, az Amerikai Egyesült Államok, helyi hatóság vagy bármely egyéb releváns ország által bevezetett vagy érvényesített gazdasági, kereskedelmi vagy pénzügyi szankciók vagy más kereskedelmi korlátozások („<b>Szankciók</b>") alá; (b) nem a Szankciók alá tartozó országban vagy területen letelepedett vagy létrehozott szervezetek, illetve lakóhellyel rendelkező személyek, valamint (c) nem vesznek részt olyan tevékenységekben, amelyek a releváns hatóságok által bevezetett Szankciókkal való sújtást vonhatják maguk után.</p> |
| <p>4.3. The Client agrees that if at any time after the date of concluding the Agreement the Client or any of the Persons become subject to any Sanctions or proceedings for their imposition will be initiated, whether introduced before or after such date, including, without limitation, any extraterritorial or secondary sanctions, the Client is obliged to notify RTB House about the occurrence of the above circumstances within 7 (seven) days from the date of obtaining such information and RTB House may suspend or terminate the Agreement with immediate effect upon such Sanctions becoming effective / receiving such notification from the Client. Notwithstanding the above, RTB House may suspend or terminate the Agreement with immediate effect if it becomes aware about the</p>                                                                                                     | <p>4.3. Az Ügyfél vállalja és elfogadja, hogy ha bármikor a Megállapodás megkötésének időpontja után az Ügyfél vagy bármelyik Személy ellen bármilyen Szankciót vezetnek be, vagy Szankció kivetésére irányuló eljárást indítanak, függetlenül attól, hogy annak bevezetésére a fenti időpont előtt vagy után kerül-e sor, beleértve, de nem kizárólag bármilyen extraterritoriális vagy másodlagos szankciókat, úgy az Ügyfél az erre vonatkozó információ megszerzésétől számított 7 (hét) napon belül köteles az RTB House-t a fenti körülmények bekövetkezéséről értesíteni, az RTB House pedig a Szankciók hatályba lépését, illetve az Ügyféltől kapott, a Szankciókra vonatkozó értesítés kézhezvételét követően azonnali hatállyal felfüggesztheti vagy felmondhatja a Megállapodást.</p>                                                                                                                                                                                                                                             |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>occurrence of the above circumstances in a way other than being informed by the Client.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>Az előző mondatban foglaltaktól függetlenül az RTB House akkor is azonnali hatállyal felfüggesztheti vagy felmondhatja a Megállapodást, ha a fenti körülmények bekövetkezéséről nem az Ügyféltől, hanem más módon szerez tudomást.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p>4.4 The Client declares that the information provided to RTB House, especially the data included in the Order, is true, complete, and up-to-date. If any such information becomes outdated after the conclusion of the Agreement, the Client will inform RTB House hereof by sending a message to the following e-mail address: <a href="mailto:finance.cz@rtbhouse.com">finance.cz@rtbhouse.com</a> within <b>three (3) Working Days</b> after the occurrence of such change.</p>                                                                                                                                                             | <p>4.4. Az Ügyfél kijelenti, hogy az RTB House-nak átadott információ, különösen a Rendelésben szereplő adatok, valósak, teljesek és naprakészek. Ha az ilyen információ a Megállapodás megkötését követően elavulttá válik, az Ügyfél arról a következő e-mail címre küldött üzenettel tájékoztatja az RTB House-t: <a href="mailto:finance.cz@rtbhouse.com">finance.cz@rtbhouse.com</a> az ilyen változás bekövetkezéséről számított <b>három (3) Munkanapon</b> belül.</p>                                                                                                                                                                                                             |
| <p>4.5. The Client will closely cooperate with RTB House during the term of the Agreement, provide RTB House with all the information required for the proper provision of the Services, and comply with all the technical requirements and specifications related to the Services provided by RTB House. The Client will also inform RTB House about any changes or occurrence of any events that may impact the provision of the Services or the mutual cooperation of the Parties (including, but not limited to, any decision on the Client's liquidation, declaration of bankruptcy, or scheduled technical breaks) without undue delay.</p> | <p>4.5. Az Ügyfél a Megállapodás időtartama alatt szorosan együttműködik az RTB House-zal, az RTB House rendelkezésére bocsát minden szükséges információt a Szolgáltatások megfelelő végzéséhez, és megfelel az RTB House által végzett Szolgáltatásokkal kapcsolatos műszaki követelményeknek és előírásoknak. Az Ügyfél indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatja az RTB House-t minden olyan változásáról vagy esemény bekövetkezéséről, amely hatással lehet a Szolgáltatások végzésére vagy a Felek kölcsönös együttműködésére (beleértve, de nem kizárólagosan, az Ügyfél felszámolására, csődbejelentésére vagy a tervezett technikai szünetekre vonatkozó bármely döntést).</p> |
| <p>4.6. If the Client is an advertising agency that procures the Services for its customer ("<b>End Customer</b>"), the Client shall ensure that all of the Client's obligations under this Agreement are also fulfilled by such End Customer. The Client shall contractually impose on its End Customer obligations that are not less onerous to the Client's obligations under this Agreement and shall be liable toward RTB House for any acts or omissions of its End Customer that are in breach of the provisions of this Agreement.</p>                                                                                                    | <p>4.6. Ha az Ügyfél olyan reklámügynökség, amely a Szolgáltatásokat az ügyfele ("<b>Végfelhasználó</b>") számára szerzi be, az Ügyfélnek biztosítania kell, hogy az Ügyfél jelen Megállapodás szerinti valamennyi kötelezettségét az ilyen Végfelhasználó is teljesítse. Az Ügyfél szerződésben olyan kötelezettségeket köteles a Végfelhasználóra terhelni, amelyek nem kevésbé visszterhesek, mint az Ügyfél jelen Megállapodás szerinti kötelezettségei, és felelősséggel tartozik az RTB House felé a Végfelhasználója bármely olyan cselekedetért vagy mulasztásáért, amely sérti a jelen Megállapodás rendelkezéseit.</p>                                                          |
| <p><b>5. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p><b>5. SZELLEMI TULAJDONJOGOK</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p>5.1. In order for RTB House to provide the Services under the Agreement, the Client will grant or cause RTB House and RTB House Affiliates to be granted for the period of the provision of the Services a royalty-free, non-exclusive, worldwide license to use the Advertising Materials, which includes the name, logo, and trademarks of the Client for developing the Banner Creations and displaying the Banner Creations on the Inventory.</p>                                                                                                                                                                                          | <p>5.1. Annak érdekében, hogy az RTB House a Megállapodás alapján végezze a Szolgáltatásokat, az Ügyfél az RTB House és az RTB House Kapcsolt Vállalkozásai számára jogdíjmentes, nem kizárólagos, világszerte érvényes licencet ad vagy adat a Reklámanyagok használatára a Reklámcsík Alkotások fejlesztéséhez és a Reklámcsík Alkotások Jegyzéken való megjelenítéséhez, amely magában foglalja az Ügyfél nevét, logóját és védjegyeit.</p>                                                                                                                                                                                                                                            |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>5.2. The above license shall encompass in particular the right to: (a) display and make the Advertising Material available to the public; (b) reproduce, edit, alter, modify, and distribute the Advertising Material, in electronic storage media of any kind, as well as to compile and combine them with other contents or materials, including the right to use, display, and make available or distribute the edits, alterations, modifications, and compilations of the above in media of any kind; (c) record the Advertising Materials (in a machine-readable form) and to store them electronically in its own database; and (d) exercise on behalf of the creators of the Advertising Materials the right to decide on the integrity of these Advertising Materials.</p> | <p>5.2. A fenti licenc különösen a következőket foglalja magában: (a) a Reklámanyagok megjelenítése és hozzáférhetővé tétele a nyilvánosság számára; (b) a Reklámanyagok bármilyen elektronikus adattárolási formában történő sokszorosítása, szerkesztése, átalakítása, módosítása és terjesztése, valamint azok összeállítása és kombinálása más tartalmakkal vagy anyagokkal, beleértve a fentiek szerkesztett anyagainak, változtatásainak, módosításainak és összeállításainak felhasználására, megjelenítésére és hozzáférhetővé tételére való jogot bármilyen adathordozón; (c) a Reklámanyagok rögzítése (géppel olvasható formában) és elektronikus tárolása a saját adatbázisban; és (d) a Reklámanyagok alkotói nevében az ilyen Reklámanyagok sértetlenségéről való döntési jog gyakorlása.</p> |
| <p>5.3. For the duration of the Agreement the Client also grants or causes RTB House and RTB House Affiliates to be granted a worldwide, royalty-free, non-transferable license to use the Client's trademarks and logos and to display, reproduce, represent the Advertising Materials included in the Banner Creations in all RTB House or RTB House Affiliates promotional materials.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>5.3. A Megállapodás időtartamára az Ügyfél továbbá világszerte érvényes, jogdíjmentes és átruházhatatlan licencet ad vagy biztosít az RTB House-nak és az RTB House Kapcsolt Vállalkozásainak arra, hogy az RTB House vagy annak Kapcsolt Vállalkozásai minden promóciós anyagában használhassák az Ügyfél védjegyeit és logóját, valamint megjeleníthessék, másolhassák és bemutathassák a Reklámcsík Alkotásokba foglalt Reklámanyagokat.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p>5.4. Unless expressly provided herein, this Agreement does not transfer the ownership of, or create any licenses (implied or otherwise), in any Intellectual Property Rights existing prior to the commencement of this Agreement and/or created by either Party during the term of this Agreement.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p>5.4. Amennyiben a jelen Megállapodás kifejezetten másként nem rendelkezik, a jelen Megállapodás nem ruházza át semmilyen Szellemi Tulajdon jog tulajdonjogát vagy hoz létre bármilyen licencet bármilyen Szellemi Tulajdonjogban (hallgatólagosan vagy más módon), ami a jelen Megállapodás kezdőnapja előtt létezett és/vagy amit bármelyik Fél a jelen Megállapodás időtartama alatt hozott létre.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p>5.5. All Intellectual Property Rights in and/or arising out of or in connection with the Services shall be owned by RTB House (but excluding the Intellectual Property Rights in the Advertising Materials, which will remain the property of the Client). For the avoidance of doubt, RTB House will own: (a) any content developed by or on behalf of RTB House and included in the Banner Creations (but excluding the Advertising Materials); (b) the design of the Banner Creations; (c) any RTB House technology used in connection with the Services; and (d) any documentation or other materials regarding the use thereof and related thereto.</p>                                                                                                                       | <p>5.5. A Szolgáltatásokban levő és/vagy azokból eredő vagy azokkal kapcsolatos minden Szellemi Tulajdon jog az RTB House tulajdonát képezi (kivéve a Reklámanyagokban levő Szellemi Tulajdon jogokat, amelyek az Ügyfél tulajdonában maradnak). A félreértések elkerülése végett: az RTB House a tulajdonosa: (a) az RTB House által vagy nevében fejlesztett és a Reklámcsík Alkotások részét képező tartalomnak (kivéve a Reklámanyagokat); (b) a Reklámcsík Alkotások terveinek; (c) a Szolgáltatásokkal kapcsolatban felhasznált bármilyen RTB House technológiának; és (d) az azok használatára vonatkozó vagy azokkal kapcsolatos bármilyen dokumentációnak vagy egyéb anyagnak.</p>                                                                                                                 |
| <p>5.6. RTB House hereby grants the Client, for the period of the provision of the Services, a non-exclusive, worldwide license to use the Client's panel to the extent necessary and practicable for the performance of the Agreement. The license shall constitute an integral part of the Services and is</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>5.6. Az RTB House ezennel nem kizárólagos, világszintű licencet ad az Ügyfélnek a Szolgáltatások végzéséhez szükséges és megvalósítható mértékben használja az Ügyfél paneljét. A licenc a Szolgáltatások elválaszthatatlan részét képezi, és a</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>granted in consideration of the payment of the remuneration referred to in Section 6.1.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>6.1. pontban említett díjazás megfizetése ellenében kerül megadásra.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p><b>6. PAYMENTS</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p><b>6. FIZETÉSEK</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>6.1. For the provision of Services, RTB House shall receive monthly remuneration from the Client. The method of calculation of the remuneration will be specified in the Order.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>6.1. A Szolgáltatások végzéséért az RTB House havi díjazásban részesül az Ügyféltől. A díjazás kiszámításának módszerét a Rendelés határozza meg.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p>6.2. The remuneration due to RTB House will be increased by any applicable tax at the rate applicable on the day of the issuance of the invoice. The Client will also cover all charges related to the completion of payment, in particular, bank charges for the transfer.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>6.2. Az RTB House-nak járó díjazást növeli bármilyen alkalmazandó adó a számla kiállításának napján alkalmazandó mértékben. Az Ügyfél viseli emellett a fizetés teljesítésével kapcsolatos összes díjat, különösen az átutalás banki költségeit.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>6.3. The payments for Services must be made in the full amount, free of any deductions or withholdings. If there is any mandatory withholding or deduction, the Client shall gross up the payment so that RTB House receives the amount indicated in the invoice. The Client will be responsible for the settlement of any mandatory withholdings and deductions.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>6.3. A Szolgáltatásokért történő fizetéseket teljes összegben, levonásoktól vagy visszatartásoktól mentesen kell teljesíteni. Ha bármilyen kötelező visszatartás vagy levonás van, az Ügyfél köteles bruttósítani a fizetést úgy, hogy az RTB House megkapja a számlán feltüntetett összeget. Az Ügyfél felelős bármilyen, kötelező visszatartás és levonás rendezéséért.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p>6.4. The remuneration shall be paid via bank transfer within the deadline stated in the invoice, in the currency indicated in the Order. The date that appears on RTB House's bank statement as the date of the receipt of payment is considered the date of payment. In case of failure to meet the deadline for payment indicated in the invoice, the Client will pay interest on due amounts at the rate specified in the Order for each day of default.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>6.4. A díjazást banki átutalással, a számlán meghatározott határidőn belül, a Rendelésben feltüntetett pénznemben kell megfizetni. Az RTB House bankszámlakivonatán a fizetés beérkezésének dátumaként megjelenő dátumot kell a fizetés napjának tekinteni. A számlán feltüntetett fizetési határidő elmulasztása esetén az Ügyfél az esedékes összeg után a Rendelésben meghatározott mértékű kamatot köteles fizetni a késedelem minden egyes napjára.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p><b>7. CONFIDENTIALITY</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p><b>7. TITOKTARTÁS</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p>7.1. Subject to Sections 7.2 and 7.3 below, each Party undertakes to: (a) keep secret and confidential all the Confidential Information of the other Party; (b) not disclose any Confidential Information to any person other than the Authorized Recipients, except as permitted under this Agreement; (c) use the Confidential Information only for purposes related to the performance of the Agreement or entering into an agreement with the other Party's Affiliates or as otherwise permitted under this Agreement; and (d) exercise at least the same standard of care and security to protect the confidentiality of the Confidential Information received by it as it uses to protect its own similar confidential information.</p> | <p>7.1. A lenti 7.2. és 7.3. pontokra figyelemmel mindegyik Fél vállalja, hogy: (a) titokban tartja és bizalmasan kezeli a másik Fél minden Bizalmas Információját; (b) nem ad át Bizalmas Információt a Jogosult Címzettekén kívül más személynek, kivéve, ha ezt a Megállapodás megengedi; (c) a Bizalmas Információt kizárólag a Megállapodás teljesítésével kapcsolatos célokra, a másik Fél Kapcsolt Vállalkozásaival való szerződéskötés céljaira vagy e Megállapodás által egyébként megengedett célokra használja fel; és (d) legalább ugyanolyan szintű gondosságot és biztonságot alkalmaz az általa kapott Bizalmas Információ bizalmas jellegének védelme érdekében, mint amelyet a saját hasonló bizalmas információjának védelmére alkalmaz.</p> |
| <p>7.2. The receiving Party's obligations under Section 7.1 will not apply to Confidential Information that: (a) has been independently developed by such receiving Party; (b) is, or becomes, generally</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>7.2. Az átvevő Fél 7.1. pont szerinti kötelezettségei nem vonatkoznak az olyan Bizalmas Információra, (a) amit az ilyen átvevő Fél önállóan fejlesztett; (b) általánosan hozzáférhető vagy azzá válik a</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>available to the public other than as a result of the information being disclosed by the receiving Party or its Authorized Recipients or in breach of Section 7; (c) was available to the receiving Party or its Authorized Recipients on a non-confidential basis prior to disclosure by the other Party; (d) was, is, or becomes available to the receiving Party on a non-confidential basis from a person who, to the receiving Party's actual knowledge, is not under any confidentiality obligation in respect of that information; (e) was lawfully in the possession of the receiving Party before the information was disclosed by the disclosing Party; and (f) the Parties agree in writing to be not confidential.</p> <p>7.3. The receiving Party may disclose the Confidential Information of the disclosing Party if and to the extent that it is required to do so by the binding provisions of law or by the court or regulatory agency or other public authorities, provided that the receiving Party: (a) to the extent permitted by law, notifies the disclosing Party with the reasonable prior written notice of the required disclosure and (b) limits the disclosure to the extent expressly required.</p> <p>7.4. The confidentiality obligation set out in Section 7 will be binding during the term of the Agreement and for a period of 3 (three) years after its termination or expiration.</p> <p>7.5. The Parties hereby acknowledge that due to the fact that, as a part of providing Services to the Client, Banner Creations displayed on the Inventory will include RTB House's name and logo, the fact of an ongoing commercial cooperation between the Parties does not constitute Confidential Information.</p> | <p>nyilvánosság számára, kivéve, ha az információt az átvevő Fél vagy annak Jogosult Címzettjei hozzák nyilvánosságra vagy a 7. pontot megsértve; (c) ami az átvevő Fél vagy annak Jogosult Címzettjei rendelkezésére állt nem bizalmas alapon a másik Fél általi közlést megelőzően; (d) nem bizalmas alapon az átvevő Fél rendelkezésére állt, áll vagy állni fog olyan személytől, aki – az átvevő Fél tényleges tudomása szerint – nem áll semmilyen titoktartási kötelezettség alatt ezen információ tekintetében; (e) ami jogszerűen az átvevő Fél birtokában volt, mielőtt az információt az átadó Fél nyilvánosságra hozta; és (f) amiről a Felek írásban megállapodnak, hogy nem bizalmas.</p> <p>7.3. Az átvevő Fél akkor és olyan mértékben közzéteheti az átadó Fél Bizalmas Információját, ha és amilyen mértékben ezt kötelező erejű törvényi rendelkezések, vagy a bíróság vagy a szabályozó hatóság vagy más hatóságok megkövetelik, feltéve, hogy az átvevő Fél: (a) a törvény által megengedett mértékig észszerű előzetes írásbeli értesítéssel értesíti az átadó Felet a megkövetelt közlésről, és (b) a közlést a kifejezetten szükséges mértékig korlátozza.</p> <p>7.4. A 7. pontban írt titoktartási kötelezettség kötelező a Megállapodás időtartama alatt és a megszűnését vagy lejártát követő 3 (három) év időtartamig.</p> <p>7.5. A Felek ezennel tudomásul veszik, hogy mivel az Ügyfél részére végzett szolgáltatások részeként a Jegyzékben feltüntetett Reklámcsík Alkotások tartalmazzák az RTB House nevét és logóját, a Felek közötti folyamatos kereskedelmi együttműködés nem minősül Bizalmas Információnak.</p> |
| <p><b>8. PRIVACY</b></p> <p>8.1. The Parties acknowledge that, to provide the Services to the Client, RTB House: (a) uses cookies and similar tracking technologies (such as mobile device identifiers) that involve the storing of information or gaining access to information stored in Users' terminal equipment and (b) collects on behalf of the Client's certain categories of the personal data of Users through tags implemented on the Client's digital properties.</p> <p>8.2. The Client undertakes to inform Users about and obtain necessary consents for the storing of information or gaining access to information stored in the terminal equipment of such Users by RTB House or its Affiliates in accordance with legislation</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p><b>8. ADATVÉDELEM</b></p> <p>8.1. A Felek tudomásul veszik, hogy a Szolgáltatások Ügyfél részére való végzése érdekében az RTB House: (a) cookie-kat és hasonló nyomkövetési technológiákat (például mobilkészülék-azonosítókat) használ, amelyek magukban foglalják a Felhasználók végberendezésében tárolt információk tárolását vagy azokhoz való hozzáférést, és (b) az Ügyfél nevében a Felhasználók személyes adatainak bizonyos kategóriáit gyűjti az Ügyfél digitális tulajdonain alkalmazott címkéken keresztül.</p> <p>8.2. Az Ügyfél vállalja, hogy tájékoztatja a Felhasználókat arról és beszerzi a szükséges hozzájárulásokat ahhoz, hogy az RTB House vagy Kapcsolt Vállalkozásai az ilyen Felhasználók végberendezésében tárolt információt tárolhassák vagy ahhoz hozzáférjenek</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>implementing European Union Directive 2002/58/EC (as modified by Directive 2009/136/EC) or any laws that supersede such legislation and guidelines issued by competent regulatory bodies before tracking technologies that require such storage or access are set or activated on Users' terminal equipment.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>összhangban (a 2009/136/EK irányelvvel módosított) 2002/58/EK uniós irányelvet végrehajtó jogszabályokkal vagy bármilyen olyan jogszabállyal, amely az ilyen jogszabály helyébe lép, valamint az illetékes szabályozó szervek által kiadott iránymutatásokkal, mielőtt az ilyen tárolást vagy hozzáférést igénylő nyomkövetési technológiákat a Felhasználók végberendezésén beállítják vagy aktiválják.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>8.3. The Client undertakes to publish on its digital properties a privacy policy that includes information about the use of RTB House technology on such digital properties and a link to the RTB House Services Privacy Policy. RTB House undertakes to include in each Banner Creation displayed during the performance of Services for the Client a direct link to the RTB House Opt-Out page.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>8.3. Az Ügyfél vállalja, hogy digitális tulajdonain közzétesz egy adatvédelmi szabályzatot, amely tájékoztatást tartalmaz az RTB House technológiájának az ilyen digitális tulajdonon való használatáról, valamint az RTB House Services Adatvédelmi Szabályzatára mutató linket. Az RTB House vállalja, hogy az Ügyfélnek végzett szolgáltatások teljesítése során megjelenő Reklámcsík Alkotások mindegyikébe közvetlen linket foglal bele az RTB House Opt-Out (leiratkozási) oldalára.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p>8.4. Any matters related to the processing of the personal data of Users in connection with the performance of the Services, where the Client acts as the data controller and RTB House as the data processor (including liability for any unlawful or inappropriate handling of such personal data) will be governed exclusively by the provisions of the Data Processing Addendum.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p>8.4. A Szolgáltatások teljesítésével kapcsolatban a Felhasználók személyes adatainak kezelésével kapcsolatos minden olyan ügyre, ahol az Ügyfél adatkezelőként, az RTB House pedig adatfeldolgozóként jár el (beleértve az ilyen személyes adatok jogellenes vagy nem megfelelő kezeléséért való felelősséget is), kizárólag az Adatkezelési Kiegészítés rendelkezései irányadók.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p>9. INDEMNITY &amp; LIABILITY</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>9. KÁRTALANÍTÁS ÉS FELELŐSSÉG</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p>9.1. The Client agrees to indemnify, hold harmless, and defend RTB House, its Affiliates and their respective directors, employees, and agents ("<b>RTB House Indemnified Parties</b>") from and against any and all claims, suits, demands, judgments, and proceedings of any kind (collectively "<b>Claims</b>") asserted or filed against any RTB House Indemnified Party by any third party or any government or industry organization, and any damages, losses, expenses, liabilities, or costs of any kind (including but not limited to reasonable attorneys' or witness' fees and court costs) incurred in connection with such Claims (including those necessary to successfully establish the right to indemnification), arising out of or related to any breach or alleged breach of any warranty, representation or covenant made by the Client, in particular related to any actual or alleged infringement or violation of any Intellectual Property Rights or the other proprietary rights of a third party by the Advertising Materials supplied by the Client.</p> | <p>9.1. Az Ügyfél vállalja, hogy kártalanítja, mentesíti és megvédi az RTB House-t, annak Kapcsolt Vállalkozásait és azok igazgatóit, alkalmazottait és megbízottait ("<b>RTB House Kártalanított Felek</b>") bármilyen és minden olyan igénytől, pertől, követeléstől, ítélettől és eljárástól, és ezekkel szemben (együttesen: "<b>Igények</b>"), amit bármilyen harmadik fél vagy bármilyen kormányzati vagy iparági szervezet érvényesít az RTB House Kártalanított Féllel szemben, és bármilyen kártól, veszteségtől, kiadástól, felelősségtől vagy költségtől (beleértve, de nem kizárólagosan az észszerű ügyvédi vagy tanúdíjakat és bírósági költségeket), ami az ilyen Igényekkel összefüggésben merül fel (beleértve azokat is, amelyek szükségesek a kártalanításhoz való jog sikeres megállapításához) és ami az Ügyfél által tett bármely szavatosság, nyilatkozat vagy kötelezettségvállalás megszegéséből vagy állítólagos megszegéséből ered vagy azzal kapcsolatos, különösen harmadik fél bármilyen Szellemi Tulajdonjogának vagy egyéb tulajdonjogának az Ügyfél által átadott Reklámanyagok általi tényleges vagy állítólagos bitorlásával vagy megsértésével összefüggésben.</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>9.2. Should the circumstances described above occur, RTB House will provide the Client with a prompt written notification of such Claim, and the Client will immediately provide RTB House with all the necessary documents and information that can have an impact on the outcome of relevant proceedings and with assistance in connection with such Claim. RTB House will have full control and authority to investigate, defend, and settle such Claim, provided that any settlement of such Claim requires prior consent of the Client (which shall not be unreasonably withheld).</p>                                                                                                                                           | <p>9.2. Amennyiben a fent leírt körülmények bekövetkeznek, az RTB House haladéktalanul írásbeli értesítést küld az Ügyfélnek az ilyen Igénnyről, és az Ügyfél haladéktalanul átad az RTB House-nak minden szükséges dokumentumot és információt, aminek hatása lehet a vonatkozó eljárások kimenetelére, és segítséget nyújt az ilyen Igénnyel kapcsolatban. Az RTB House teljeskörű irányítással és felhatalmazással rendelkezik az ilyen Igény kivizsgálására, a vele szembeni védekezésre és annak rendezésére, azzal, hogy az ilyen Igény egyezséggel való rendezéséhez az Ügyfél előzetes hozzájárulása szükséges (amit indokolatlanul nem lehet visszatartani).</p>                                                                        |
| <p>9.3. Except for the obligation to make payment of fees under the Agreement and liability related to the indemnification and processing of personal data, in no event shall either Party's aggregate liability arising out of or related to the Agreement for whatever cause, such as breach of contract, tort, or otherwise, exceed the total value of the amounts due to RTB House pursuant to the Agreement in the six (6)-month period preceding the event giving rise to the Claim. This represents the maximum foreseeable damage at the conclusion of the Agreement, and both Parties agree that the calculation of remuneration charged by RTB House for the Services is based on a division of risks between the Parties.</p> | <p>9.3 A Megállapodás szerinti díjak megfizetésére vonatkozó kötelezettség és a kártalanítással és a személyes adatok kezelésével kapcsolatos felelősség kivételével bármelyik Fél teljes felelőssége a jelen Megállapodásból bármely okból eredően vagy vele összefüggésben, például szerződésszegés, szerződésen kívüli károkozás vagy más alapján, nem haladhatja meg az RTB House-nak az Igény alapjául szolgáló eseményt megelőző hat (6) hónapos időszakban járó összeg teljes értékét. Ez jelenti a Megállapodás megkötésénél előreláthatólag bekövetkező legnagyobb kárt, és mindkét Fél egyetért abban, hogy az RTB House által a Szolgáltatásokért felszámított díjazás kiszámítása a kockázatok Felek közötti megosztásán alapul.</p> |
| <p>9.4. RTB House will not be liable for any damage connected with the provision of the Services and resulting from: (a) discontinuity in the provision of the Services as a result of RTB House's use of rights referred to in Section 10.3, Section 10.6, or Section 10.7 and (b) action or omission, including the violation of any provision of the Agreement, by the Client or any third party for which the Client is liable.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>9.4. Az RTB House nem vállal felelősséget a Szolgáltatások végzésével kapcsolatos és a következőkből eredő semmilyen kárért: (a) a Szolgáltatások nyújtásának megszakadása a 10.3., 10.5. vagy 10.6.pontokban írt jogok RTB House által gyakorlása miatt, és (b) az Ügyfél cselekedete vagy mulasztása, beleértve a Megállapodás bármely rendelkezésének megsértését az Ügyfél vagy bármely harmadik fél által, akiért az Ügyfél felelős.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p>9.5. Except for liability arising from indemnification obligations, each Party's liability toward the other Party will cover solely direct money damages, and each Party's liability for any consequential, exemplary, special, indirect, incidental or punitive damages, including, but not limited to, damages for the loss of profits and use and business interruption, is hereby excluded, even if such damages were foreseeable or whether or not such Party has been advised of the possibility of such damages.</p>                                                                                                                                                                                                           | <p>9.5. A kártalanítási kötelezettségekből eredő felelősség kivételével mindkét Fél felelőssége a másik Féllel szemben kizárólag a közvetlen pénzbeli károkra terjed ki, és ezennel kizárják mindkét Fél felelősségét bármilyen következményes, például statuáló, különleges, közvetett, esetleges vagy büntető jellegű kártérítésért, beleértve többek között a nyereség vagy használat kiesése vagy az üzleti tevékenység megszakadása miatti károkat, még akkor is, ha az ilyen károk előre láthatóak voltak vagy hogy az érintett Felet tájékoztatták-e az ilyen károk lehetőségéről.</p>                                                                                                                                                    |
| <p>9.6. Neither Party will be liable for delay or default in the performance of its respective obligations under the Agreement if such delay or default is caused by conditions beyond its reasonable control, including,</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p>9.6. Egyik Fél sem felelős a Megállapodás szerinti kötelezettségei teljesítésének késedelméért vagy elmulasztásáért, ha az ilyen késedelmet vagy mulasztást az észszerű ellenőrzésén kívüli</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>but not limited to, fire, flood, accident, earthquakes, telecommunications line failures, electrical outages, network failures, or labor disputes.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>körülmények okozzák, beleértve, de nem kizárólagosan, a következőket: tűz, árvíz, baleset, földrengés, távközlési vonal meghibásodása, áramkimaradás, hálózati hibák vagy munkaügyi viták.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p><b>10. TERMINATION OF THE AGREEMENT &amp; SUSPENSION OF SERVICES</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p><b>10. A MEGÁLLAPODÁS MEGSZŰNÉSE ÉS A SZOLGÁLTATÁSOK FELFÜGGESZTÉSE</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p>10.1. The term of the Agreement will be defined in the Order.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>10.1. A Megállapodás időtartamát a Rendelés határozza meg.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>10.2. Each Party will have the right to terminate the Agreement at any time, subject to a <b>30 (thirty) days'</b> notice period, by sending to the other Party a written notice by post or as a scan copy by e-mail to an authorized representative of the other Party specified in the Order.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>10.2. Mindkét Fél bármikor jogosult felmondani a Megállapodást 30 (harminc) napos felmondási idővel a másik Félnek postai úton vagy szkennelt másolatként e-mailben küldött írásbeli felmondással a másik Félnek a Rendelésben meghatározott meghatalmazott képviselője részére.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p>10.3. Each Party will have the right to terminate the Agreement with an immediate effect if the other Party: (a) breaches the provisions of the Agreement (in particular related to payment obligations) or the Data Processing Addendum and does not remedy the breach within <b>5 (five) days</b> from the receipt of the notice sent by the other Party electronically; (b) violates generally applicable laws; (c) makes a general assignment for the benefit of creditors, is adjudicated bankrupt, or becomes the subject of any voluntary or involuntary proceeding in bankruptcy, liquidation, dissolution, receivership, attachment or composition, or general assignment for the benefit of creditors, and (d) terminates the Data Processing Addendum.</p> | <p>10.3. Mindkét Fél jogosult a Megállapodást azonnali hatállyal felmondani, ha a másik Fél: (a) megszegi a Megállapodás (különösen a fizetési kötelezettségekkel kapcsolatban) rendelkezéseit vagy az Adatfeldolgozási Kiegészítést, és nem orvosolja a jogsértést a másik Fél által elektronikus úton küldött értesítés kézhezvételétől számított 5 (öt) napon belül; (b) megsérti az általánosan alkalmazandó jogszabályokat; (c) általános engedményezést tesz a hitelezők javára, csődöt jelent, vagy bármilyen önkéntes vagy kényszerű eljárás alá kerül csőd, felszámolás, feloszlás, csődgondnokság, zár alá vétel vagy egyezség céljával, vagy általános engedményezést tesz a hitelezők javára, és (d) felmondja az Adatfeldolgozási Kiegészítést.</p> |
| <p>10.4. The Agreement between the Parties will be terminated automatically should the Client not start to use the Services within <b>12 (twelve) months</b> of the conclusion of the Agreement or if the provision of Services has been suspended for any reason and has not been resumed within <b>12 (twelve) months</b> from the suspension.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>10.4. A Felek közötti Megállapodás automatikusan megszűnik, amennyiben az Ügyfél a Megállapodás megkötésétől számított <b>12 (tizenkét) hónapon</b> belül nem kezdi meg a Szolgáltatások használatát, vagy ha a Szolgáltatások nyújtását bármilyen okból felfüggesztették, és a felfüggesztéstől számított <b>12 (tizenkét) hónapon</b> belül nem indították újra.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>10.5. On the expiry or termination of this Agreement for any reason, the Client shall pay to RTB House all outstanding unpaid invoices and interests, and, in respect of Services supplied but for which no invoice has been submitted, RTB House shall submit an invoice, which shall be payable by the Client in accordance with Section 6 and any payment terms specified in the relevant invoice.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>10.5. A jelen Megállapodás lejártakor vagy bármely okból történő megszűnésekor az Ügyfél köteles megfizetni az RTB House-nak minden fennálló kifizetetlen számlát és kamatot, és az elvégzett olyan Szolgáltatások tekintetében, amelyekre vonatkozóan számlát még nem nyújtottak be, az RTB House köteles benyújtani a számlát, amelyet az Ügyfél a 6. pont és az adott számlában meghatározott fizetési feltételek szerint köteles kifizetni.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p>10.6. The provision of Services will be suspended: (a) at any time upon each Party's <b>2 (two) days'</b> notice and</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>10.6. A Szolgáltatások nyújtása felfüggesztésre kerül: (a) bármikor az egyik Fél által 2 (két) nappal előre küldött értesítés alapján és (b) a Rendelésben</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>(b) upon the exhaustion of the campaign budget specified in the Order.</p> <p>10.7. RTB House will also be entitled to suspend the provision of Services with an immediate effect in case of technical problems that may affect the proper provision of Services or if the Client fails to meet any of its obligations under the Agreement (in particular fails to make payment in accordance with the Agreement) or if the necessity to suspend the provision of the Services results from the provisions of law, judicial or administrative decisions, or any claims raised by third parties, in particular in relation to Advertising Materials.</p> <p>10.8. The suspension of the provision of Services does not release the Client from the obligation to pay remuneration due to RTB House for the Services provided until the date of such suspension.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>meghatározott kampányköltségvetés kimerülésekor.</p> <p>10.7. Az RTB House jogosult továbbá azonnali hatállyal felfüggeszteni a Szolgáltatások végzését olyan technikai problémák esetén, amelyek befolyásolhatják a Szolgáltatások megfelelő.</p> <p>10.8. A Szolgáltatások végzésének felfüggesztése nem mentesíti az Ügyfelet az RTB House-nak az ilyen felfüggesztésig végzett Szolgáltatásokért járó díjazás megfizetésének kötelezettsége alól.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p><b>11. FINAL PROVISIONS</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p><b>11. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p>11.1. Any matters not covered by the Agreement will be governed by the laws of the Czech Republic. The Parties undertake to make all their endeavors to settle amicably any disputes arising out of or in connection with the Agreement. Should the Parties fail to reach an amicable agreement, such disputes will be submitted to the exclusive jurisdiction.</p> <p>11.2. Unless otherwise explicitly specified in the Agreement, the Parties may deliver any notice by e-mail, registered mail, personal delivery, or renowned express courier to the addresses or e-mail addresses indicated in the Order.</p> <p>11.3. Should any of the provisions hereof be considered invalid or unenforceable by any court or administrative body or provisions of law, this will be without impact on the validity or enforceability of the remaining provisions of the Agreement. The invalid or unenforceable provision will be replaced by another provision with the purpose equivalent or possibly the closest to the purpose of the invalid or unenforceable provision.</p> <p>11.4. By placing the Order, the Client acknowledges that it has read the Terms and fully accepts their provisions, notwithstanding any contrary provision or rule that may be contained in any of the Client's regulations.</p> <p>11.5. These Terms along with the Order constitute an entire agreement between the Parties within the matter specified thereof, which supersedes any and all other prior understandings between the Parties whether oral or written, expressed or implied and</p> | <p>11.1. A Megállapodásban nem szabályozott bármilyen kérdésben a Cseh Köztársaság törvényei irányadók. A Felek vállalják, hogy mindent megtesznek a Megállapodásból származó vagy azzal kapcsolatos bármilyen vita békés rendezésére. Amennyiben a Felek nem jutnak békés egyezsége, az ilyen vitákat az RTB House székhelye szerinti kizárólagos joghatósághoz kell benyújtani.</p> <p>11.2. Amennyiben a Megállapodás kifejezetten másként nem rendelkezik, a Felek bármilyen értesítést elküldhetnek e-mailben, ajánlott levélben, személyes kézbesítéssel vagy neves expressz futárszolgálattal a Rendelésben megjelölt címekre vagy e-mail címekre.</p> <p>11.3. Ha bíróság, hatóság vagy jogszabályi rendelkezés érvénytelennek vagy érvényesíthetetlennek mondja ki a jelen Megállapodás bármelyik rendelkezését, ez a tény nem befolyásolja a Megállapodás többi rendelkezésének az érvényességét és érvényesíthetőségét. Az érvénytelen vagy érvényesíthetetlen rendelkezést olyan más rendelkezéssel kell helyettesíteni, amelynek célja azonos az érvénytelen vagy érvényesíthetetlen rendelkezés céljával, vagy ahhoz a lehető legközelebb áll.</p> <p>11.4. A Rendelés leadásával az Ügyfél tudomásul veszi, hogy elolvasta a Feltételeket, és teljes mértékben elfogadja azok rendelkezéseit, függetlenül minden ellentétes rendelkezéstől vagy szabálytól, amit az Ügyfél bármely szabályzata tartalmazhat.</p> <p>11.5. A jelen Feltételek a Rendeléssel együtt alkotják a Felek teljes megállapodását az azokban meghatározott tárgyat illetően, és hatályon kívül helyeznek bármilyen és minden korábbi, akár szóbeli, akár írásbeli, kifejezett vagy hallgatóságos</p> |

|                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>exclude the application of any other terms that the Client may seek to impose or incorporate. In case of any discrepancies between the Order and these Terms, the provisions of the Order will take precedence.</p> | <p>megállapodást a Felek között, és kizárják bármilyen más feltétel alkalmazását, amelyet az Ügyfél alkalmazni vagy beépíteni kíván. A Rendelés és a jelen Feltételek közötti bármilyen eltérés esetén a Rendelés rendelkezései élveznek elsőbbséget.</p> |
| <p>11.6. If these Terms have been made in various different language versions, in case of any discrepancies between the English version of Terms and other language versions, the English version will prevail.</p>    | <p>1.6. Ezek a Feltételek két nyelvi változatban készültek: angolul és magyarul. Az említett nyelvi változatok közötti bármilyen eltérés esetén az angol nyelvű változat az irányadó.</p>                                                                 |